

Trait d'Union



OVR Solidarités - ALIM Complexe AGORA 8, rue Paul Bert, 92 130 - Issy-les-Moulineaux
contact @ovrfrance.org - www.ovrfrance.org

Édito

Cette nouvelle année commence dans une période mouvementée et nous donne le sentiment que nous nous trouvons à la croisée des chemins, que l'on se place au niveau national, européen ou encore international. Les mouvements sociaux qui agitent notre pays depuis plusieurs semaines, une colère tellement longtemps contenue qu'elle s'exprime par moment avec violence, une Europe au sein de laquelle les dirigeants de certains états membres affichent clairement leurs idées populistes, et, sur d'autres continents, l'arrivée au pouvoir de régimes qui flirtent avec l'extrême droite, les conflits et encore ailleurs la démocratie en danger, tout cela n'est pas sans nous interroger, nous déstabiliser.

Et pourtant le monde associatif continue d'avancer malgré ses difficultés à exister.

Manquant de moyens financiers, parfois humains, les bénévoles convaincus ne veulent pas lâcher prise, ils s'accrochent et s'investissent, donnant de leur temps et de leur argent en espérant que nos gouvernants vont peut-être enfin réaliser qu'ils ont là un potentiel pour une société civile parfaitement organisée et démocratique.

Les membres d'OVR Solidarités et de tout le réseau OVR en général font partie de ce monde-là, riches des valeurs qui leur ont été inculquées il y a maintenant trente ans : la solidarité entre les peuples, les rencontres, les échanges d'idées entre les territoires chacun ayant à apprendre de l'autre, ils essaient de mener à bien leurs actions.

Aujourd'hui, OVR est aussi à cette croisée des chemins au milieu de ce monde agité, beaucoup de questionnements sur la suite à venir, les finances baissant considérablement, la relève n'étant pas encore assurée malgré la présence de jeunes talentueux parmi nous, et l'essoufflement de certains nous poussent à nous remettre en question.

Il nous faut donc entamer une réflexion, des échanges entre nous, sinon comment maintenir ces espaces citoyens qui sont plus que jamais indispensables à notre société ?

Notre ami Jacques Prinnet nous dit :

Comme Edouard Glissant préférons à la "mondialisation", la "mondialité" qui n'est pas la puissance des uns par rapport aux autres, mais qui est l'attention à la parole multiple des peuples, à la pluralité et à la diversité des cultures, des formes de pensée et de vie.

Et pourtant, nous sommes heureux cette année de participer à la saison croisée France-Roumanie qui a été officiellement lancée par les présidents des deux pays au centre Beaubourg à Paris le 27 novembre dernier. OVR Solidarités a eu l'honneur de participer à cet évènement.

De même, nous nous réjouissons également de voir depuis le 1er janvier la Roumanie prendre la présidence de l'Union européenne. Malgré les critiques de certains médias, parfois de façon outrancière, sur le gouvernement actuel de Roumanie, qui peuvent être cependant difficilement contestables sur certains aspects, nous affichons clairement notre fierté pour ce beau résultat. Que de chemin parcouru !!!

Les Assises de la Coopération Décentralisée franco-roumaine qui vont se dérouler les 2 et 3 avril 2019 à Lyon et auxquelles nous vous appelons à participer nombreux seront également un moment important pour tous.

Dans ce nouveau numéro de Trait d'Union, vous trouverez le compte-rendu des Rencontres Nationales d'OVR Solidarités qui se sont déroulées le 20 octobre 2018 à Reyrieux et qui ont été très appréciées par les participants, ainsi que le compte rendu de l'Assemblée Générale d'OVR Solidarités du 21 octobre 2018 sur le même lieu. Merci à Marc Louis, président de VVR, et à son équipe pour cette superbe organisation.

Vous pourrez découvrir aussi la liste du nouveau Conseil d'Administration et des diverses commissions, des informations sur la vie des associations, un très beau poème de Margareta Fichot, etc.

Bonne lecture et

Très belle année 2019 à vous tous.

Anne-Marie Scotto et le CA d'OVR Solidarités

Les Rencontres Nationales d'OVR Solidarités du 20 octobre 2018 à Reyrieux (Ain)

Les journées ont commencé par des mots d'accueil :

De M. Jacky Dutruc, Maire de Reyrieux.
De Mme Anca Opris, Consule générale de la Roumanie à Lyon, qui a rappelé l'importance de la Saison croisée France-Roumanie et des Assises de la Coopération décentralisée Franco-Roumaine qui auront lieu à Lyon les 2 et 3 avril 2019.

De M. Christian Daudel, Consul honoraire de la République de Moldavie en Région Auvergne Rhône-Alpes, avec lequel nous collaborons notamment lors des journées consulaires de Lyon.

De M. Marc Louis, président de VVR et Bernard Lombard, président d'OVR 01.

De Mme Anne-Marie Scotto, présidente d'OVR Solidarités.

Première table ronde :

Le lien social : Introduction et témoignages d'acteurs locaux, de Roumanie et de la République de Moldavie - les obstacles et les opportunités rencontrés par les différents acteurs

Introduction par M. Jacques Prinnet, vice-président d'OVR Solidarités, qui a fait une présentation des travaux de M. Alexandru Dragan (Universités de Timisoara et Angers) résumés dans une thèse parue en 2016 : «Émergence de l'économie sociale en Roumanie», soit un état des lieux des structures de caractère social de la période collectiviste, dans un monde où l'ultra libéralisme est devenu le modèle. Quelles perspectives nouvelles ?

Témoignages d'acteurs locaux :

- **M. Laurent Fattal – Directeur de VSDS sur l'accompagnement des personnes isolées ou porteuses de handicaps.**

Monsieur Fattal a été émouvant

dans son propos sur la conscience qu'ont les (aides) soignants de VSDS dans la qualité de la relation à apporter aux soignés : respect et écoute de personnes, déjà en marge de la société par leur vieil âge ou leur maladie, l'isolement ou les accidents de la vie, le handicap.

Il a insisté sur l'échange, c'est-à-dire qu'en retour des soins apportés, il y a une valorisation de son travail qui participe de l'estime de soi, comme un «donnant-donnant», travail pas forcément reconnu par l'employeur, par l'Institution. «Il n'y a plus de Secrétariat d'État aux personnes âgées dans notre pays»... constate-t-il ! (Extrait du compte-rendu de Pierre Barge).

- L'association Talent Sel (Système d'Echange Local) - Mmes Catherine Vallin et Marie-Noëlle Eppely.

Cette association a été créée en 2016. SEL = Système d'Echange Local. Le lien social est distendu en France où l'entraide disparaît. D'où la création d'un SEL qui permet de créer une relation familiale, d'entraide, d'échanges de services tout simples, de recettes, de coups de main divers et variés. Association apolitique et laïque.

Les compétences sont partagées, dans des domaines très variés (artistiques, culinaires, techniques bien sûr). SEL est fait pour se rencontrer, se connaître... (Pierre Barge).

Avant le départ de Mme la Consule Générale de Lyon, Mme Anne-Marie et M. Jacques Prinnet font un petit rappel des projets concernant la santé.



Sommaire

Éditorial	1
Réseau OVRS :	
Compte rendu des R N de Reyrieux	2 /5
Compte rendu de l'AG	5/6
Accueil des nouveaux membres	6
Liste des membres du CA	7/8
Les commissions	8
A vos stylos	8
Vie des associations :	
Projet de rencontre France-Roumanie à Civrieux (Ain)	9/10
Maison de santé d'Avramesti	10/11
Comité de jumelage Centre Mauges	
Posesti et la saison France Roumanie	11
Une nouvelle rue à Novaci	12
Vie du réseau :	
De Pouancé à Sopotou Nou	12
Delta 60	13
Focus Roumanie :	
Lancement officiel de la saison croisée France Roumanie à Paris	14
Fête nationale de la Roumanie, centenaire et lancement de la saison croisée à Lyon	14/15
Focus République de Moldavie :	
Forum de la coopération décentralisée Franco-Moldave	15
Culture :	
Comme passe une année	16

La deuxième partie de la matinée est consacrée à des témoignages en Roumanie et en République de Moldavie.

• **Andreea Pauna, originaire de Soresti. Rappel pour l'histoire du concept "muncà patriotică"** qui existait sous le régime communiste.

Ses parents, qui sont aussi, depuis sa création, dans le réseau OVR, militaient également en relation avec une association suisse «Familia Amurtel» pour secourir les enfants abandonnés.

Puis elle nous a parlé de quelques unes de ses actions :

- «Let's do it Romania». Un projet national dont le but était d'organiser un jour par an le nettoyage des lieux publics avec des bénévoles.

- L'association roumaine «Magic camp» s'occupe d'enfants malades (cancéreux). Elle promeut des camps

(magiques) d'une semaine de vacances d'été pour des enfants de grandes villes (Bucarest, Cluj, Iasi) qui ne peuvent pas partir. Cette association se décline aussi en deux associations "Magic Home" pour aider au logement des parents d'enfants hospitalisés et "Magic Box" pour collecter des fonds.

Elle insiste juste sur le fait que ces actions et ces projets ne pourraient pas exister sans ses bénévoles. Des centaines de bénévoles 100% Roumains et Moldaves qui font tout le nécessaire pour contribuer au bien-être de leurs proches.

• **Puis ce sont deux administrateurs d'OVR Solidarités, MM. Ciprian Viziru et Stefan Chitoraga, qui nous parlent de la Moldavie.**

Ils ont tous les deux effectué de brillantes études en France et y travaillent maintenant.

D'abord un historique :

1918 - 1940 : la Moldavie est dans la grande Roumanie,

1940 - 1991 : elle devient république socialiste,

1991 - aujourd'hui : elle devient indépendante et République démocratique de Moldavie.

L'identité moldave est soumise à rude épreuve au cours de son histoire.

La solidarité, valeur pérenne, est sans cesse sollicitée. Retrouver une identité aujourd'hui est difficile ; la population est assez divisée, entre deux chaises : une partie soviétique, pro russe, une autre se sent roumaine, pro-européenne... La période récente, actuelle, est instable politiquement. Forte immigration comme chez le voisin roumain, les manifestations contre les gouvernements successifs perdurent. La campagne se vide, la population active est insuffisante. Les jeunes vont étudier en ville, ils deviennent des urbains, la plupart des jeunes actifs (18-45 ans)

sont partis à l'étranger pour travailler. Cependant de nouveaux liens s'y tissent : « les gens s'aident entre eux en Moldavie, cela est porteur d'avenir », affirment nos deux amis. Ils ressentent comme une richesse leur double culture aujourd'hui.

Christian Daudel, Consul honoraire de la République de Moldavie en Auvergne Rhône Alpes, enseignant-chercheur à l'Université de St Étienne, vient compléter toutes ces informations. La population se restreint aux personnes âgées et les enfants, les forces vives, ont quitté le pays. Il reste optimiste, car ce pays, par sa position entre l'est et l'ouest de l'Europe, sur l'axe Baltique-Mer Noire, a une grande diaspora, les terres les plus riches, et donc avec des potentialités.

L'après-midi

OVR facteur de lien social – Une aventure humaine.

M. Michel de Backer, président d'OVR International, revient sur l'ouvrage paru pour les 10 ans d'OVR : "Une Utopie Citoyenne". C'est cette utopie citoyenne qui a été motrice de nos actions en direction des villages roumains voués à l'époque à la destruction.

Autour d'extraits de l'Utopie Citoyenne, Michel met en avant les qualités de la Palabre, assez universelle pour régler bien des conflits, comme antidote à l'autorité d'un régime totalitaire... (Pierre Barge).

M. Francisc Giurgiu, président d'OVR Roumanie, fait alors allusion aux archives de la Securitate qui font état des cartes postales arrivées de l'ouest pour soutenir les villages.

En 1989, le principal lien humain était l'homme, aujourd'hui c'est plutôt Facebook ou Snapchat, etc. « La question que je me pose chaque jour : est-on toujours, nous les humains, le facteur de lien social ou est-on devenu les cobayes des sociétés informatiques, des GAFAs, existe-t-il toujours le sentiment de 1989, peut-on compter sur les jeunes, leur solidarité est-elle aussi forte ?...

Et je peux dire avec modestie que seule l'association OVR a survécu à ces années ; je remercie la génération de mon fils qui pense que cette aventure continue... ».

Réponse de Mme Anne-Marie Scotto :

« Merci à toi Francisc, car tu as toujours été disponible pour aider et tu as toujours fait cela dans le cadre du bénévolat dès le premier jour et c'est toi qui nous as également fortement incités à aller en Moldavie. »

• **Dans le cadre de la saison croisée France-Roumanie, lancement d'un projet commun : chaque structure est invitée à raconter une page de son histoire avec la Roumanie.**

Mme Anne-Marie Scotto et M. Marc Louis.

Dans le cadre de la saison croisée, OVRS propose que chaque structure raconte son histoire avec la Roumanie, son ressenti avec cette aventure humaine.

Lors d'un trajet en voiture vers la Roumanie avec Elena Svène, elle a remarqué, lors de nos échanges, que l'on avait des anecdotes, des histoires à raconter. Il faut que l'on re-





groupe tous ces instants de vie sous forme d'un livret ; de même que les Roumains avec l'arrivée d'OVR dans leur village, leur voyage dans les pays de l'ouest.

Est-ce une bonne idée ?

Avoir un regard français, roumain, moldave...

- **Présentation d'un projet local pour la jeunesse avec Financement Erasmus+ Mme Christine Giffard – présidente de la MJC REYRIEUX**

M. Marc Louis – président de VVR
Projet concernant essentiellement un échange de jeunes.

- **Présentation du DVD terminé du projet "Contes" d'OVR Solidarités M. Frédéric Fichot – Vice-président d'OVR Solidarités**

Présentation du DVD « Contes ». Il y a un diaporama, des « morceaux » de films réalisés, le projet Erasmus+... Ce DVD est présenté dans le cadre de la saison croisée France-Roumanie.

- **Informations plus détaillées sur les projets de santé en cours**

M. Jacques Prinnet - Vice-Président d'OVR Solidarités

Lecture de l'introduction du livret de santé, ses objectifs...

Ce document est mis en forme et imprimé via une classe du Lycée de Mayenne. Ce livret sera disponible en juin ou juillet 2019.

Mme Anne-Marie Prinnet – Présidente du Comité de Jumelage Centre Mauges-Posesti

Le problème de la santé en Roumanie peut nous conduire, dans le nord et l'est de la Roumanie, à une catastrophe sanitaire. Notre projet est la

construction de maisons de santé pluridisciplinaires pilotes.

- **Un projet innovant sur le traitement de l'eau en 2019**

Améliorer la qualité de l'eau dans les villages partenaires OVR Suisse/OVR Roumanie

Présentation du projet et de la démarche

Présentation de l'équipe Inovaya - M. Pascal Praz, Président d'OVR Suisse, M. Serge Gonvers, partenaire OVR Suisse et d'Inovaya et en poste à Bucarest, Mme Justine Vidil, cofondatrice d'Inovaya et responsable de projets et M. Vietnam Huyhn, ingénieur responsable technique présentent ce nouveau système de traitement de l'eau.

- **Projet en Moldavie - La maison de Petruseni**

La maison a été achetée au mois d'août 2018. Il y a des travaux à faire donc recherche de financement.

Pour la gestion sur place il est prévu la création d'une association le 10 avril 2019 à Petruseni avec des représentants du collège, du dispensaire, de la mairie, de l'Eglise orthodoxe et des habitants qui désirent s'investir. Ce projet a un double objectif : la création d'un centre de jour pour les personnes âgées et défavorisées de la commune et la découverte du fonctionnement d'une association incitant au développement de la société civile.

- **Delta 60 2019**

Présentation du prochain parcours du Delta 60 2019 avec, de nouveau, pour commencer, l'idée de longer le Danube. Les dates prévues du 15 juillet au 2 août 2019 (voir le flyer).

Pour cette nouvelle édition (bisanuelle) : les cyclistes et l'assistance longeront les rives du Danube, de Regensburg (Allemagne) à Pojejana (Roumanie), en passant par la Serbie (jusqu'à Belgrade, par Vukovar).

En Roumanie, ce sera en boucle dans les villages partenaires (Anina – Caravan – Posesti).

La 3e partie se fera en aller et retour avec les partenaires moldaves des OVR S et OVR I, entre Costuleni – Ungheni – Drujba et Riscani – Petruseni. Car la solidarité à bicyclette, en voitures, en sponsors, se dédouble en solidarité géopolitique du côté de la Russie, au bout de l'Europe centrale et roumaine.

Le prologue/Danube Day aura lieu le 29 juin 2019 en Belgique.

Clôture de la journée par :

- Le vernissage de l'exposition sur le général Berthelot (Site Le Galet)

- Apéritif (Site Le Galet) offert par la municipalité de Reyrieux

20h 30 repas festif

Conclusion de Pierre Barge

Cette journée de samedi portait sur «le lien social, vecteur de la solidarité».

La solidarité locale, dans nos communes (à Reyrieux), ici, a bien été évoquée, ainsi que celle dans les engagements chez nos partenaires roumains et moldaves, là-bas. En France, en Roumanie, en Moldavie, les nombreuses formes évoquées qu'elle revêt, renvoient en partie à de l'Action sociale, et aussi aux désirs de vivre ensemble et de faire ensemble autrement... que ce que propose «Bruxelles-Strasbourg» à la frontière de l'Europe, «établir d'autres passerelles», tout en confortant l'acquis des parrainages anciens et des échanges actuels.

Le LIEN avec l'avenir a été sous-jacent en permanence dans les propos des intervenants et les échanges avec les participants au cours de cette journée : avenir des OVR. Avec les années qui passent, la relève nécessaire n'est pas évidente. La réponse partielle est dans l'engagement vers la République de Moldavie, sans doute en fraternité avec la Roumanie, comme petite sœur de son voisin, plus grand ?

Avenir pour ces liens : de l'humanaire, de la coopération, de l'échange (amical, culturel, «francophone») aujourd'hui ..., quelles sont les nouvelles relations à établir avec nos partenaires roumains historiques plus âgés (comme nous) et la génération jeune, celle de la relève, car nous ne nous le cachons pas, les en-

jeux du FUTUR nous dépassent !!! Dans nos associations, nos partenariats, ces éléments jeunes pourront nous le dire.

QUE LA PAROLE LEUR SOIT DONNÉE.

Françoise Lombard
Pierre Barge
Anne-Marie Scotto

Compte-rendu Assemblée Générale d'OVR Solidarités du 21 Octobre 2018

Début de séance 9h35
Accueil par Anne-Marie

Rapport moral

- Fin du projet conte, présentation DVD
- la jeunesse vers laquelle nous nous tournons aujourd'hui et surtout depuis l'échange Erasmus+ de juillet 2017
- les projets santé : le livret de santé, le plaidoyer pour les maisons pluri-professionnelles
- La République de Moldavie – Cet été achat de la maison de Petruseni avec nos amis belges pour créer un centre de jour, travaux à prévoir.
Rencontre avec les habitants du village de Drujba (raion d'Ungheni)
Entretenir l'amitié, les rencontres pour se ressourcer ensemble. Remerciements à tous surtout à Francisc, Vinciane et Michel et gratitude pour les membres du CA et tous les membres des associations OVR.

Rapport d'activités

- 6 réunions comités d'administration dont une décentralisée à Tresnay.
- 4 réunions de bureau
- Fête nationale à l'ambassade de Paris, et le consulat de Lyon,...
- Visite sur le stand de la Roumanie au Salon du livre
- Forum de la coopération décentralisée les 3 et 4 octobre à Chisinau en République de Moldavie
- Danube Day à La Louvière pour la préparation du delta 60 2019 les 22

et 23 septembre 2018

- Plusieurs réunions de la commission delta 60 à Issy-les-Moulineaux
- Participation aux journées consulaires du 22 au 24 juin 2018
- Rencontre des associations du grand Ouest en mars
- Première journée régionale multi-acteurs «Roumanie» de Franche-Comté à Besançon le 21/09

Vote :

- o contre
- o abstention

Le rapport d'activités est approuvé à l'unanimité.

Les événements marquants dans les associations locales :

Comité de jumelage Yzeure Gherla : activités présentées par Pierre Guillot : plantation d'arbres, salle de langue, stand pour les fêtes d'Yzeure et de Gherla, prix de la francophonie, projets Erasmus+ et "c'est ma ville".

OVR 01 : activités présentées par Françoise Lombard : soirée beaujolais nouveau, voyage touristique, échange de jeunes (musique, théâtre, concerts chorale de Cluj, organisation des RN 2018, projet Erasmus+, cours de Roumain, Exposition.

Comité de jumelage Centre Mauges-Posesti : activités présentées par Jacques Prinnet : festival des solidarités, "discosoupe"

Journée festive franco-roumaine,

soutien au centre de loisirs, échange inter lycées, exposition sur le général Berthelot, animations et cinéma pendant la saison Franco-Roumaine.

OVR Mayenne-Novaci : activités présentées par Michel Pichon, accompagnement de voyage de découverte de Bucarest, visite de Petrila (semaine de la Francophonie), travail de préparation avec les professeurs du lycée pour commémorer le centenaire, préparation du jumelage Mayenne-Novaci une étape importante.

Les amis Constanta/Plaintel : activités présentées par Joël Le Guilloux : projet Erasmus+ avec la Roumanie et la Pologne, relance du parrainage Plaintel-Miraslau, organisation journée du rassemblement de la diaspora roumaine.

Eybens-Vama-Roumanie : activités présentées par Anne-Marie Scotto : rénovation des sentiers randonnées pédestres qui relient entre eux les monastères de Bucovine. Visite en France d'une délégation des maires des différentes communes traversées pour visiter les installations autour de Grenoble.

Bogdanesti : Recherche de financement via l'organisation d'un Loto, ceci permet de financer les audits et préparations de projets techniques. Aide auprès de la maison des jeunes. La plupart des routes ont été goudronnées.

L'association Solidarité 35/Sibiu : C. Siquin, recherche de jeunes roumains de moins de 26 ans avec compétence d'animation pour échanges. (Sibiu sera la capitale de la gastronomie pour l'année 2019).

La communication :

- le TU avec un grand remerciement pour Michelle Plocki, Fred et Marga. Rappel auprès de tous pour l'envoi d'articles, informations diverses, sites qui vous ont semblé intéressants.

Remarque concernant le TU : départ

de Michèle Deletang et Jean-Luc Verne. La préparation, l'impression du TU sont une charge importante, leur départ nous inquiète. En revanche, il est important de maintenir la parution d'informations. Le TU est un document avec des idées, des recherches, et il s'agit d'une vraie carte de visite. Une Newsletter représente aussi beaucoup de travail, car il faut que chaque semaine il y aient de nouvelles infos ...

- Le site, la page Facebook et le compte twitter. Bien transmettre des Likes, et partager avec vos amis pour avoir plus de visites.

- Rapport financier - Cotisations

Bilan et budget présenté par le trésorier.

Lecture de la lettre du commissaire aux comptes : Martine Jugan

Vote :

- 0 contre
- 0 abstention

Le rapport financier est adopté à l'unanimité.

Les cotisations : Décision prise d'arrondir à l'euro supérieur

Cotisation individuelle passe de 20,06€ à 21,00€

Cotisation association de 66,88 à 67,00 €

Coordination de 1 à 5 associations passe de 42,34 à 43,00 €

Coordination plus 5 associations passe de 23,36 à 24,00 €

- 2 contres
- 4 abstentions

L'augmentation des cotisations est adoptée.

- Renouvellement du Conseil d'Administration – Élection des nouveaux membres

Membres en renouvellement :

Michele DELETANG Ne se représente pas pour raison personnelle
Pierre GUILLOT

Françoise LOMBARD

Vasile MACARESCU

Catalina PREPELITA

pas de réponse concernant ses intentions : ne se représente pas

Anne-Marie SCOTTO

Liliana ROSCA

Nouvelles candidatures :

Victoria REZMERITA

Marc LOUIS

Vote :

- 0 contre
- 2 abstentions

Le renouvellement et l'élection des membres sont adoptés à l'unanimité.

- Les projets pour 2019

- Le projet «Contes» : le DVD est terminé, et fait l'objet d'une vente à 5€

- Le carnet de santé a été «adopté» par OVR Moldova, OVR Roumanie

- Plaidoyer pour les Maisons Pluri-Disciplinaires

- La jeunesse avec les échanges via les projets Erasmus+

- Delta 60 2019

- Dans le cadre des projets Delta 60 et suite à l'achat de la maison dans le village de Petruseni, des travaux seront engagés dans le futur centre de jour pour le rendre habitable et dans les normes pour accueillir les personnes âgées.

- La traduction en roumain et hongrois du carnet de santé est à retravailler. Marc Louis et Francisc vont contacter une personne qui effectuera la traduction en magyar.

- Assise de la coopération décentralisée franco-roumaine. OVRS a été sollicitée par Anca Opris et fait partie du Comité de pilotage.

- Saison croisée France-Roumanie 2018-2019

- Le recueil de "Mon histoire avec la Roumanie" pour rassembler des anecdotes vécues depuis les débuts des partenariats avec la Roumanie.

- Nouveau partenariat avec le village de Drujba (Raion d'Ungheni en Moldavie).

- Les prochaines rencontres nationales 2019 : proposition de Vinciane : puisque nous sommes de moins en moins nombreux que ce soit en France et en Belgique. Pourquoi ne pas organiser les RN sur Paris avec la délégation Wallonie Bruxelles possédant des locaux, salles de réunion. L'année prochaine sera le trentenaire du mouvement OVRS.

Cette proposition reçoit l'agrément de tous les présents.

- Organisation d'un loto à Genlis le 27 mars 2019 pour recueillir des finances. (Date à confirmer).

- Questions diverses

Aucune remarque

12h13 Conclusion: «Remerciements et bon retour à tous.»

C'est à l'Assemblée générale d'OVR Solidarités du 21 octobre 2018, qui s'est déroulée à Reyrieux dans l'Ain, que le conseil d'administration a été renouvelé. Une personne n'a pas souhaité poursuivre et une autre nous a présenté sa démission. Il s'agit de Michèle Deletang et de Jean-Luc Verne que nous remercions très chaleureusement pour ce qu'ils nous ont apporté durant toutes ces années et nous leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs futures activités.

Nous avons eu deux nouvelles candidatures :

- Victoria Rezmerita de Toulouse et originaire de la république de Moldavie

- Marc Louis président de l'association «Valdombes Villages Roumains»
Merci à eux d'avoir accepté ce surcroît de travail malgré les autres responsabilités qui leur incombent. Nous leur souhaitons la bienvenue au sein du Conseil d'administration et nous sommes ravis de les compter parmi nous.

Françoise Lombard
Anne-Marie Scotto

Réseau OVR S

Liste et coordonnées des membres du CA d'OVR S

Anne-Marie SCOTTO :

Présidente

2, rue Joseph Fourier - 38320 EYBENS

«Coordination OVR 38 et Association Eybens-Vama-Roumanie»

Tél. : 04 76 25 26 62 – Mobile : 06 86 47 15 88

@ annemarie.scotto.ovr@gmail.com

Jacques PRINET :

Vice-président en charge de la politique sociale et de la santé

1, rue de la commanderie - 49450 VILLEDIEU LA BLOUERE

«Comité de jumelage Centre Mayenne Posesti»

Anjou Roumanie

Tél : 02 41 30 20 01 - Mobile : 06 83 12 69 51

@ jacques.prinet.ovr@gmail.com

Frédéric FICHOT :

Vice-président et responsable multimédia

11, rue du Bas de Chanot - 21800 CHEVIGNY St SAUVEUR

"Individuel" - Tél. : 03 80 65 31 94

@ frederic.fichot.ovr@gmail.com

Margareta FICHOT :

Secrétaire et déléguée aux traductions pour le CA

11, rue du Bas de Chanot - 21800 CHEVIGNY St SAUVEUR

"Individuel" - Tél. : 03 80 65 31 94

@ margareta.fichot.ovr@gmail.com

Françoise MONGELLAZ-LOMBARD :

Secrétaire et déléguée adjointe multimédia

64, Route du Bourg - 01440 VIRIAT

Association Viriat/Voinesti

Tél. : 04 74 25 36 37 – Mobile 06 86 72 74 31

@ francoise.lombard.ovr@gmail.com

Vasile MACARESCU :

Secrétaire et relations avec le réseau OVR

137, bd. Paul Vaillant-Couturier – 95190 GOUSSAINVILLE

Association «Paltinoasa de Draveil»

Mobile : 06 95 96 93 64

@ vasile.macarescu.ovr@gmail.com

Pierre GUILLOT :

Trésorier

Les Griottiers - 58240 TRESNAY

Président du Comité de Jumelage «Yzeure Gherla (AGY)»

Tél : 03 86 57 19 85 Mobile : 06 81 40 87 98

@ pierre.guillot.ovr@gmail.com

Joël Le GUILLOUX :

Trésorier adjoint et et coordinateur des évènements

223, rue des Granitiers - 22940 PLAINTEL

Fédération «des Côtes d'Armor»

Tél. : 02 96 32 15 88 – Mobile : 06 70 57 52 39

@ joel.leguilloux.ovr@gmail.com

Colette CHATELLIER :

Déléguée à la culture

3, rue Pierre de Coubertin – 44110 CHATEAUBRIANT

Comité de Jumelage «Yzeure Gherla (AGY)»

Tél : 02 40 28 11 80 - Mobile : 06 78 96 16 91

@ colette.chatellier.ovr@gmail.com

Stefan CHITORAGA

Délégué adjoint au développement rural avec les partenaires de la République de Moldavie et délégué adjoint multimédia

45, boulevard Joseph Vallier - 38100 Grenoble

"Individuel" - @ stefan.chitoraga.ovr@gmail.com

Guy JUPIN :

Délégué à Delta60

8, rue du Canal - 57970 YUTZ

Comité de jumelage «Thionville-Dirmanesti »

Tél. : 03 82 50 30 88 – Mobile : 06 37 59 49 73

@ guy.jupin.ovr@gmail.com

Marc LOUIS :

199, Chemin Herbevache - 01600 REYRIEUX

Association «Valdombes Villages Roumains – VVR»

Mobile : 07.77.75.46.20 - @ marc.louis.ovr@gmail.com

Michel PICHON :

Communication : Lien avec la presse Roumaine

13, résidence de la Filousière 53100 MAYENNE

Président «d'OVR Mayenne-Novaci»

Tél: 02 43 04 57 57 - Mobile France +33 (0)6 31 48 91 04

Mobile Roumanie : +40 (0)755 640 166

@ michel.pichon.ovr@gmail.com

Michelle PLOCKI :

Communication-Graphisme

5, impasse des Gentianes - 39370 LA PESSE

Représentante de la «Coordination OVR.01»

Tél. : 03 84 42 72 78 – Mobile : 06 80 38 06 88

@ michelle.plocki.ovr@gmail.com

Réseau OVRS

Victoria REZMERITA :

16 Rue des Ménestrels, 31270 Cugnaux
"Individuel" - Mobile : 06 11 96 19 24
@ victoria.rezmerita.ovr@gmail.com

Liliana ROSCA :

35 bis, rue Victor Hugo
78330 Fontenay le Fleury
"Individuel" - Mobile : 06 10 66 46 47
@ liliana.rosca.ovr@gmail.com

Ciprian VIZIRU :

Délégué au développement rural avec les partenaires de la République de Moldavie et délégué adjoint multimédia
16 Rue des Ménestrels, 31270 Cugnaux
"Individuel" - Mobile : 06 75 95 89 33
@ ciprian.viziru.ovr@gmail.com

Ana-Maria VLADUTESCU :

12 résidence Flandres – Ap 12 – 59170 CROIX
"Individuel" - Mobile : 0605433369
@ anamaria.vladutescu.ovr@gmail.com

Les commissions

Les commissions :

Commission "Développement rural"

- Joël Le Guilloux (responsable)
- Jean-Pierre Demoy
- Pierre Guillot
- Anne-Marie Scotto
- Ciprian Viziru
- Stefan Chitoraga

Commission "Culture"

- Colette Chatellier (responsable)
- Michel Pichon
- Margareta Fichot
- Marc Louis
- Victoria Rezmerita
- Ana-Maria Vladutescu

Commission "Histoire et Patrimoine"

- Joël Le Guilloux (responsable)
- Frédéric Fichot
- Pierre Guillot
- Joël Le Guilloux
- Michel Pichon
- Anne-Marie Scotto

Commission

"MultiMedia Communication"

- Frédéric Fichot (responsable)
- Colette Chatellier
- Pierre Guillot
- Françoise Mongellaz-Lombard
- Michel Pichon
- Michelle Plocki
- Ciprian Viziru

Commission "Santé"

- Jacques Prinnet (responsable)
- Anne-Marie Prinnet
- Vasile Macarescu

Commission "Financements"

- Anne-Marie Scotto (responsable)
- Pierre Guillot
- Guy Jupin
- Joël Le Guilloux
- Jacques Prinnet

À vos stylos

Mon histoire avec la Roumanie

C'est aux Rencontres nationales d'OVR Solidarités de Reyrieux le 20 octobre dernier qu'avec Marc Louis, président de VVR, nous avons lancé le projet suivant :

Dans le cadre de la saison croisée France-Roumanie il serait bien que chacun (individuel ou structure) puisse écrire quelques lignes pour nous raconter son histoire, son aventure avec la Roumanie ou avec son village partenaire. Cela peut-être un événement qui vous a marqué le plus ou encore une anecdote, enfin à vous de choisir,

"C'est le récit historique comme lien entre le passé et la suite de l'aventure franco-roumaine, humaine, aujourd'hui, lien mémoriel." Pierre Barge.

Mais cela ne devrait pas vous prendre trop de temps (la valeur d'une ou deux pages) et restera pour tous un beau souvenir.

OVR Solidarités se chargera ensuite de rassembler le tout en un petit recueil qui pourrait être édité pour la fin de l'année à savoir pour les trente ans de collaboration avec ce pays ami.

A envoyer à :

colette.chatellier.ovr@gmail.com
christine.charriau@gmail.com

Projet de rencontre France Roumanie à Civrieux (Ain) - Printemps 2019

Civrieux, commune de 1600 ha de l'Ain à quelques kilomètres de Reyrieux, est jumelée avec un bourg de Roumanie, Rasinari, depuis septembre 2017.

L'association désire rendre ce jumelage le plus actif possible en axant les rencontres sur les jeunes des deux villages.



Une première visite d'une délégation de Civriens en septembre 2016 a permis de préparer la charte, puis la signature de cette charte à Civrieux par les deux maires en septembre 2017 suivie d'un séjour de 11 élèves de CM2 accompagnés de 4 adultes à Rasinari à Pâques 2018.

Civrieux et Rasinari sont distantes de 2 000 kms, plus de 20 heures par la route. Rasinari est situé à proximité de la ville de Sibiu, ville desservie par un aéroport.

Si le coût des billets avion (environ 500 €) est gérable pour la partie française, c'est un obstacle de taille pour nos amis roumains.

Jusqu'à présent, tous leurs projets de voyage n'ont pu trouver le financement, en particulier la venue des enfants qui ont reçu nos enfants à Pâques 2018.

Notre association génère des revenus essentiellement en créant des événements, dont le plus important, la brocante de Civrieux début avril. La mairie apporte aussi une subvention.

Mais le budget annuel ne permet pas



de participer de façon importante au financement des voyages de nos amis roumains.

Le projet :

La Roumanie en pays d'Ain

Les deux villages, de taille presque identique, ont de nombreux points communs : ce sont deux villages proches d'une grande ville : Rasinari/Sibiu, Civrieux/Lyon. L'activité principale était orientée sur l'agriculture et l'élevage.

La proximité des deux grandes villes a modifié le profil des habitants. Nombreux sont ceux qui partent tous les jours travailler dans les métropoles proches.

L'Ain est particulièrement apprécié pour la qualité de ses produits naturels, Rasinari, avec sa fête de la prune et du fromage, est connu aussi pour la qualité de ses productions.

Mais il existe aussi des différences permettant d'enrichir les échanges : Rasinari est un village classé gardant une architecture typique, les traditions y sont encore fortes avec des groupes de danses et de chanteurs. Rasinari est le village natal du philosophe Emil Cioran.

Moins riche dans ces domaines, Civrieux bénéficie de la proximité de Lyon et la richesse du patrimoine de l'Ain, et s'inscrit dans le pays d'art et d'histoire de : "Ars Trévoux Dombes Saône Vallée".

Nous pensons que c'est en créant des

liens entre jeunes de nos deux communes que la pérennité de nos échanges est garantie.

Notre projet se développera vers deux directions avec une forte dominante "jeune" :

> faire connaître à nos habitants la vraie Roumanie à travers la culture,



la gastronomie et les traditions

> offrir à nos invités roumains une découverte de notre région et la rencontre avec ses habitants. Plusieurs villages et villes de l'Ain sont jumelés avec des villes de Roumanie, nous avons proposé à ces communes de participer à cette semaine.

Premier point : l'accueil d'environ 30 personnes de la délégation roumaine durant une semaine.

Le coût le plus important est celui du transport. Nos invités seront logés dans des familles hôtes, celles qui ont participé au séjour de Pâques 2018 et d'autres.

Une partie des enfants pouvant être regroupée dans un grand gîte et/ou dans une institution du village et, pour compléter, dans un hôtel du village voisin.

Le programme du séjour peut se décomposer en trois parties :

a) la découverte par nos amis roumains de notre région

b) Pour les habitants de l'Ain plusieurs actions permettant de comprendre la Roumanie :

Vie des associations

> une conférence sur la Roumanie d'hier et d'aujourd'hui à la salle des fêtes de Civrieux

> une exposition à la Médiathèque de Trévoux " La Passerelle" présentant des artistes roumains et un volet consacré au philosophe Emil Cioran né à Rasinari.

> la projection au cinéma "La Passerelle" de films roumains coproduits par la France et la Roumanie comme :

- **La Crypte** - Réalisation : Corneliu Gheorghita



- **Le Trésor** – Réalisation :

Corneliu Porumboiu

- **La Montagne magique** – Réalisation :

Anca Damian

- **Ana, mon amour** – Réalisation :

Calin Peter Netzer

> Une journée dans les villages avec ateliers ouverts à tous les habitants (ateliers danses, musiques et chants, atelier gastronomie)

Cette semaine se déroulera fin mars début avril 2019 durant les vacances scolaires Auvergne Rhône-Alpes.

Association « Speranta de viata » - Maison de santé d'Avramesti

Lettre de Monique Lacombe
(Viriat/Voinesti)

à l'attention de Dorica (08/10/2018)

Nous avons reçu ton message annonçant l'ouverture de la maison pour les personnes âgées d'Avramesti et avons vu le reportage sur la page Facebook d'Avramesti. Nous sommes très heureux que ce projet ait abouti.

Dorica doit être contente. L'association de Viriat Voinesti a peu de contacts avec Voinesti aussi nous voudrions solliciter ta maman pour quelques renseignements.

Peut-elle nous dire comment fonctionne cette maison ?

Combien de personnes sont accueillies, le jour, la nuit ?

Qui assure la présence auprès de ces personnes : des bénévoles, des salariés ?

Avec quels moyens financiers fonctionnent la maison ? Qui fait les repas ?

Tout ce qu'elle pourra nous donner comme renseignements pourra nous aider à faire connaître cette réalisation dans le réseau français en lien avec la Roumanie. Elle peut écrire en roumain, nous avons des traducteurs et tu nous transmets son message par mail. Merci pour ton aide. Avec toute notre amitié à toi et ta famille et les amis d'Avramesti.

Monique pour l'association
de Viriat Voinesti.

Réponse de Mihaela, fille de Dorica

Distinsii nostri prieteni,

Cu o mare bucurie in suflet am primit mesajul vostru. In numele Asociatiei "Speranta de viata" va transmit urarile de bucurie, recunostinta pentru sprijinul material si moral din dragoste pentru si printre oameni.

Ma gandesc mult la voi, scanteia magnifica de a infiinta un asezamnat socio-medical a pornit de la dumneavoastra dupa schimbul de experienta din 2009, a fost un drum greu si anevoios insa acel vis ce parea irealizabil este acum in faza de finalizare.

Asteptam autorizatia de functionare dela D.S.P Vaslui (Directia de Sanatate Publica Vaslui) si de la Inspectoratul judetean de urgenta dupa depunerea documentatiei.

Speram ca la inceputul iernii sa putem functiona. Beneficiarii acestui centru vor fi persoanele aflate in faza acuta de dificultate, singure, lipsite de sprijin material si moral. Vor fi gazduite 10 persoane care vor stationa permanent in centru si corolar li se va asigura hrana, apa calda, caldura (centrala pe lemne) si asistenta medicala.

Intrucat venitul lunar al acestor persoane este in medie de 650

ron/lei/luna am hotarat ca sa asigurm hrana, asistenta medicala ingrijire, curatenie interior/exterior prin voluntariat efectuat de catre mine, sirbu Mihaela fosta asistenta a doctorului Coman, Silion luminata sotia lui silion Bogdan, Oprea Rodica, pentru cateva luni sa vedem ce se intampla. Suntem constienti ca orice inceput e greu dar cu optimism si speranta vrem sa rezistam in timp si "prin timpuri".

M-am consultat cu Doinita si cu Consiliul Local existent si speram sa reinviem relatia noastra de prietenie Viriat-Voinesti sa inlaturam sincopa produsa involuntrar asa incat la cei 30 de ani sa renastem imnul ginto-latin imbratisandu-ne unii cu altii asa cum am facut-o si timp de 3 decenii.

Pana la urmatorul mesaj pe care-l veti primi cu informatii despre beneficiarii centrului de la Asociatia Speranta de Viata dar speram si de de LA Consiliul Local, stiri care va vor incanta auzul si apoi revederea din 2019 ca simbol al prieteniei noastre, Va imbratisez cu multa caldura sufleteasca, cu dor de regasire si reintalnire in numele Asociatiei dar si a tuturor cetatenilor comunei Voinesti.

In semn de prietenie Dorneanu Dorica.

Vie des associations

Traduction

*A nos distingués amis,
C'est avec une grande joie que j'ai
reçu votre message. Au nom de l'as-
sociation «Speranta de viata» je vous
adresse mes vœux de bonheur et mes
remerciements pour le soutien ma-
tériel et moral apporté dans l'amour
pour et entre les gens.*

*Je pense beaucoup à vous, à la ma-
gnifique idée de la création d'un éta-
blissement médico-social, jaillie
comme une étincelle lors de
l'échange d'expériences de 2009 ;
c'était une route difficile et malaisée
mais ce rêve qui paraissait irréaliste
en est maintenant à sa phase finale.
Nous attendons l'autorisation de
fonctionner de la D.S.P. (Direction de
Santé Publique) de Vaslui et de l'Ins-
pection Départementale d'Urgence,
après le dépôt du dossier.*

*Nous espérons pouvoir fonctionner
au début de l'hiver. Les bénéficiaires*

*de ce centre seront des personnes en
grande difficulté, seules, sans soutien
matériel et moral. Dix personnes res-
teront en permanence et seront as-
surées de recevoir nourriture, eau
chaude, chauffage (au bois) et soins
médicaux.*

*Le revenu mensuel de ces personnes
étant en moyenne de 650 lei par
mois, nous avons décidé de fournir
de la nourriture, des soins infirmiers,
d'assurer l'entretien intérieur et ex-
térieur, par des bénévoles. J'en fais
partie ainsi que Sirbu Mihaela, an-
cienne assistante du docteur Coman,
Silion Luminita, épouse de Silion
Bogdan, Oprea Rodica. Nous essaie-
rons pendant quelques mois pour
voir ce qui se passe. Nous sommes
conscients que chaque début est dif-
ficile mais avec optimisme et espoir,
nous voulons résister dans le temps
et à travers le temps.*

*Nous nous sommes concertés avec
Doinita et le Conseil Local existant et*

*espérons redonner vie à notre rela-
tion d'amitié «Viriati-Voinesti» afin
d'éliminer la syncope produite invo-
lontairement pour qu'à l'âge de 30
ans, renaisse l'hymne « ginto-latin* »
en nous embrassant comme nous
l'avons toujours fait pendant 3 dé-
cennies.*

*Jusqu'au prochain message que vous
recevrez avec des informations sur
les bénéficiaires de l'association
«Speranta de Viata» mais aussi, espé-
rons-le, de bonnes nouvelles du
Conseil Local, puis la rencontre de
2019, symbole de notre amitié, je
vous embrasse chaleureusement,
avec le désir de se retrouver et de se
réunir au nom de l'association et de
tous les citoyens de Voinesti.*

En signe d'amitié. Dornea Dorica

*«L'hymne «ginto-latin» fait référé-
nce au poème de Vasile Alecsandri
« le chant de la gent latine», hymne
de la Roumanie.

Journée festive du 25 novembre à Beaupréau (49)

Déjeuner roumain avec animation

Credit photo : CIMP

Comité de Jumelage
Beaupréau-en-Mauges

Dimanche 25 novembre 2018
Espace Thévinère à Gesté à 12h30

Tarifs : 12 € / adulte
8 € de 5 à 12 ans

Réservation avant le 1^{er} novembre
Tél : 02 41 56 65 36

Concert La Marmite à Roselyne

Credit photo : Lucien Baudouin

et là-bas, en invitant les familles roumaines de notre territoire à partager avec les habitants un repas confectionné et animé par nos amis roumains et un concert, tout cela pour 12€/par personne.

- faire connaître et apprécier la culture roumaine (culinaire, artistique, musicale : chants et danses).

Nous avons été débordés par le succès, 300 participants dont au moins 80 personnes roumaines.

Cette fête est suivie par un cycle de 4 films roumains et un grand concert de la fanfare Ciorcalia, événements organisés en coopération avec l'association locale du cinéma et l'orga-

nisme culturel «Scènes de Pays dans les Mauges»

Anne Marie Prinot
Présidente du Comité de Jumelage

Journée festive organisée par le Comité de Jumelage et soutenue par la collectivité de Beaupréau en Mauges (mise à disposition de la salle, communications communes..), dans le cadre de la Saison Croisée France Roumanie.

Le but était de valoriser par une journée conviviale :

- la Coopération franco roumaine ici

Programme Saison Franco-Roumaine

Du 10 au 17 octobre : séjour des jeunes du lycée Nicola Iorga de Valenti de Munte : échange avec les lycéens de Notre-Dame de Bonnes Nouvelles

Lundi 15 octobre : ouverture officielle de la saison franco-roumaine par le maire de Beaupréau en Mauges et Mme Diana Dauphin-Lazar, consul honoraire de Roumanie à Nantes. Restitution des travaux des élèves : « L'année 1918 dans les 2 pays » et présentation d'une exposition sur le général Berthelot et la coopération militaire

Du 17 au 24 octobre : séjour des élèves français en Roumanie

Dimanche 25 novembre : Espace La Thévinère à Gesté : **journée festive franco-roumaine** : déjeuner préparé et animé par des roumains suivi d'un concert de **La Marmite à Roselyne**

Samedi 2 février à 20h à La Loge à Beaupréau : en partenariat avec Scènes de Pays (réservation : 02 41 75 38 34) **la fanfare roumaine Ciocalia**, composée de 12 musiciens avec trompettes, cors, clarinettes et grosse caisse

Cycle de films roumains : séances de ciné-débat le mardi à 20h en partenariat avec le cinéma Jeanne d'Arc à Beaupréau :

11 décembre : « Choux Patates et autres démons »

15 janvier : « L'enfant du diable »

19 février : « Deux billets de loterie »

Autres événements à retenir :

Du 27 avril au 4 mai : accueil d'une délégation roumaine en France

Du 29 avril au 7 mai : exposition de peintures naïves de **Mariana Mihut**

Fin juillet : voyage découverte d'un groupe de français en Roumanie

Contact : jumelage-poss@beaupreauenmauges.fr

Vie des associations

Une nouvelle rue à Novaci (Judet de Gorj)

Nous avons appris, il y a de cela quelques semaines, que Novaci (judet de Gorj) avait maintenant une nouvelle rue qui s'appelle "Strada Michel Pichon".

Une très impressionnante distinction pour notre ami Michel en reconnaissance de vingt-six années d'actions réalisées par OVR Mayenne-Novaci, notamment en direction des jeunes. Voilà une récompense bien méritée. Bravo Michel, nous sommes tous très fiers de toi.

Anne-Marie Scotto
et le CA d'OVR Solidarités



Vie du réseau

De Pouancé à Șopotu Nou

Delta 60, je connais bien ! J'ai participé à 3 éditions, dont la première qui nous a emmenés de la source du Danube à Donaueschingen en Allemagne à Tulcea, à la pointe du Delta du Danube sur les bords de la Mer Noire. C'était en 2005. A partir de cette date, j'ai souvent pensé à réaliser à vélo le trajet entre Pouancé (Maine-et-Loire) et Șopotu Nou (Caraș-Severin).

C'est de fin avril à début juin 2018 que j'ai enfin pu réaliser ce projet.

Notre association, Roumanie Solidarité Partage, a un lien avec la petite commune de Șopotu Nou et de ses environs (la vallée de l'Almaj) depuis 1991, un jumelage a été initié en 2007. Mais, si l'association française est restée active, il n'en est pas de même du côté roumain. Sur toute cette durée, des amitiés se sont créées. Ce voyage, réalisé à vélo, s'est voulu une expression de cette amitié entre nos deux régions.

Je suis donc parti de Saint-Michel-et-Chanveaux, près de Pouancé, sous le regard de nombreux amis dont ceux

de Roumanie Solidarité Partage. En France, j'ai suivi le trajet de la Loire à vélo, en compagnie de mon fils jusqu'à Chalon sur Saône, puis seul pour le reste du voyage. A Belfort je me suis arrêté chez un Deltaïste bien connu, Etienne Zabé, qui m'a hébergé deux nuits. Arrivé à Bâle, j'ai suivi un peu le Rhin, puis le Danube jusqu'à Regensburg. Là j'ai quitté le Danube pour rejoindre Pilsen en République Tchèque, où j'ai des amis. Après un séjour de quatre jours à Pilsen, je retourne rejoindre le Danube à Linz. Cette partie du Danube est facile et belle jusqu'à Vienne. Après Bratislava, je passe à Győr en Hongrie. Mon point de mire est alors Timisoara, ce qui me fait traverser la Hongrie presque en ligne droite, en passant par Szeged. Après une petite pause à Timisoara, me voici à Anina (point de départ du Delta 60 2017). J'y suis attendu par Nicolita Marin. Nous avons terminé ensemble le trajet à vélo en passant par Bosovici et Dalboșeț. J'ai parcouru 2 800 km sans ennui, avec beaucoup de plaisir physique et touris-



tique, bien accueilli partout. J'ai utilisé des hébergements divers : camping, chambres d'hôtes, hôtels, chez des amis. Je suis resté une huitaine de jours dans la vallée de l'Almaj ; j'y ai rencontré les amis, le maire de Șopotu Nou auquel j'ai remis en main propre une lettre de la Maire d'Ombrée d'Anjou (nouvelle commune). Ce voyage ne remettra pas sur les rails un jumelage qui désormais s'éteint de lui-même. Par contre il marque l'importance des liens amicaux qui se sont créés depuis longtemps. C'est aussi ce que fait Delta 60, en beaucoup plus grand, en plus collectif. Je remercie particulièrement Michel et Vinciane, qui ont été sans le savoir les initiateurs de ce projet que j'ai réalisé avec beaucoup de plaisir !

Samuel Charriau
Roumanie Solidarité Partage - 49

Vie du réseau

Raid -vélos de solidarité par étapes et par équipes Du 20 juillet au 03 août 2019 - Départ de TIMISOARA

Les villages partenaires en Roumanie et en République moldave.



Un tourisme responsable
à la portée de tous ...

Les villages et citoyens roumains,
partenaires historiques ...



Samedi 20 juillet :

rassemblement à Timisoara et accueil à partir de 14h et animation en soirée

Etape 00 : dimanche 21 juillet :

Timisoara (RO) ---) briefing ---) visites dans la ville et rencontre avec des partenaires du réseau.

Etape 01 : lundi 22 juillet :

briefing ---) en vélos et en relais ---) Timisoara (RO) - Sacu (partenaire de Saint-Trivier de Courte) (92 Km)

Etape 02 : mardi 23 juillet :

en vélos ---) boucle organisée par le partenariat et rencontre citoyenne

Etape 3 : mercredi 24 juillet :

Sacu -Godinesti et Pestisani (partenaires du réseau OVR-WB) Sacu à Orsava en voiture 113Km puis en vélo d'Orsava à Pestisani en longeant le Danube 111Km



Etape 4 : jeudi 25 juillet :

en vélos ---) boucle organisée par les jeunes deltaïstes et de Godinesti en passant par Bolbosi (partenariat Rhône-Alpes) et Hobita, village natal de Brancusi (partenaire de Lessines) (43 Km)

Etape 5 : vendredi 26 juillet :

en voiture ---) Pestisani à Posesti, partenaire de Centre-Mauges (400 Km)

Etape 6 : samedi 27 juillet :

en vélos ---) boucle organisée par le partenariat et rencontre citoyenne

Le maillage moldave ...

Etape 7 : dimanche 28 juillet :

en voiture ---) Posesti à Costuleni (partenaire du réseau) et Ungheni (siège de OvrMoldova) en Moldavie (420 Km)

Passage frontière à Albita (voir avec Francisc pour partenaire Roumain éventuel proche de la frontière)

Etape 8 : lundi 29 juillet :

briefing à Costuleni ---) en vélos ---) boucle organisée par les jeunes Deltaïstes et les jeunes de Costuleni

Etape 9 : mardi 30 juillet :

en voiture ---) Drujba (partenaire de OvrS) ---) rencontre citoyenne et picnic collectif ---) en vélos ---) retour à Costuleni. (Voir Stefan Chitoraga pour l'itinéraire voiture et vélo)

Etape 10 : mercredi 31 juillet :

en vélos et en relais ---) Costuleni - Riscani et Pétrusien (partenaire du réseau Ovr) en passant par Ungheni et Zagarancea (village en recherche d'échanges jeunes sportifs) (130 Km)

Etape 11 : jeudi 1er août :

en vélos---) rassemblement au Centre de jour à Petruseni ---) briefing ---) chantier et vélos ---) (Riscani - Petruseni 31Km)

Etape 12 : vendredi 2 août :

en vélos sur Riscani ---) repas de midi collectif et briefing final ---) rencontre citoyenne finale à Petruseni

Coordination générale :

Vinciane Demoustier :

ovr@scarlet.be

Infos pratiques, conseils

et accompagnement :

Guy Jupin :

guy.jupin.ovr@gmail.com

Robert Schils :

robert.schils@skynet.be

Pour les jeunes :

David Defossé :

david.defosse@andenne.be

www.villagesroumains.be

et www.ovrfrance.org

Facebook : page Delta60



Focus Roumanie

Lancement officiel de la saison croisée France Roumanie à Paris

Le 27 novembre 2018 a marqué le lancement officiel de la Saison Croisée France-Roumanie 2018-2019 qui se déroulera du 1er décembre 2018 au 14 juillet 2019. La matinée a commencé par un très beau concert : le Requiem de Gabriel Fauré dans la cathédrale des Invalides, interprété par le chœur National de Chambre Madrigal, direction Anna Ungureanu et l'ensemble instrumental de Paris dirigé par Christian Ciuca. Puis, toujours le 27 novembre, une cérémonie d'ouverture de cette saison au centre Pompidou menée par les deux présidents roumain et français. Vendredi 30 novembre : concert par l'Orchestre National des Jeunes de



Roumanie dans la magnifique salle de la Philharmonie de Paris. OVR Solidarités était représentée et très honorée de participer à ces événements. De nombreuses manifestations dans

toute la France ont suivi et vont suivre jusqu'au 14 juillet 2019. Nous sommes très fiers également de voir la Roumanie tenir la présidence du Conseil de l'Union Européenne depuis le 1er janvier 2019. Ainsi, nous avons aujourd'hui le sentiment que la Roumanie a réussi depuis maintenant une trentaine d'années à s'élever au rang des plus grands.

Anne-Marie SCOTTO
Présidente d'OVR Solidarités



Avec Anca Opris Consule Générale de la Roumanie à Lyon et Kati Szabo championne olympique roumaine



La fête Nationale de la Roumanie à Lyon



EOL, Monsieur Gérard Colomb, maire de Lyon, a rappelé dans son discours d'ouverture l'amitié qui lie nos deux pays, le latin commun et salué les soldats roumains qui ont contribué à la victoire des Alliés lors de la Première Guerre mondiale.

Le 4 décembre 2018 la Fête Nationale de la Roumanie et le centenaire de la Roumanie moderne ont été célébrés dans le cadre du lancement de la saison croisée France Roumanie dans les salons de l'Hôtel de Ville de Lyon, organisés par le Consulat Général de la Roumanie à Lyon.

Après les hymnes nationaux chantés par les enfants de l'école roumaine /

Mme Anca Opris, Consule Générale de la Roumanie à Lyon, a rappelé dans son discours ce que représente pour la communauté roumaine du monde entier le fait de fêter ce centenaire, elle dit également toute l'importance de cette saison croisée France Roumanie et enfin aujourd'hui ce sentiment de fierté de voir la Roumanie prendre la



présidence du Conseil de l'Union européenne.

Après un instant musical très apprécié grâce au talent de Enikő Szilágyi, accompagnée au piano par Bart Meynckens, qui a interprété des chansons de Maria Tănase et d'Edith Piaf, a eu lieu un tirage au sort pour gagner deux billets d'avion pour Bu-

Focus Roumanie



carest mis à disposition par la compagnie Blue Air.

Tous les invités ont pu ensuite bénéficier d'une réception mettant en valeur la gastronomie roumaine et française et profiter de l'exposition sur le général Berthelot présentée dans les salons de ce magnifique Hôtel de Ville.

Anne-Marie Scotto
et Françoise Lombard

Focus République de Moldavie

3ème édition du forum de la coopération décentralisée France-Moldavie pour l'attractivité des territoires

Chisinau, Cosnita, 4 et 5 octobre 2018

La coopération décentralisée, un atout pour des territoires intelligents en milieu rural

Dans une ambiance enthousiaste, les représentants de France et de Moldavie des gouvernements locaux et nationaux, des administrations déconcentrées, des universités, de la société civile et de la diaspora, se sont interrogés sur la meilleure façon de s'y prendre pour améliorer la vie publique et les conditions de vie des habitants.

Afin d'arriver à construire un territoire intelligent, il faut s'appuyer sur des expérimentations concrètes et partagées, d'où l'intérêt de faire appel à la coopération décentralisée qui peut proposer des solutions dans des domaines variés, le tourisme durable, l'eau et l'assainissement, la gestion des déchets, etc.

Dans tous ces projets, le citoyen est au cœur des enjeux. L'un des objectifs est bien le renforcement de la démocratie locale.

Pour réussir, le plus important est sans doute la richesse des relations humaines et l'engagement politique, cul-



turel et social des personnes. Dans ce sens, la coopération décentralisée est un outil diplomatique qui contribue au rapprochement des populations.

Nous avons été invités à ce forum, ce

qui nous a permis de présenter le réseau OVR et le projet de centre de jour de Petruseni qui a suscité de l'intérêt de la part des personnes présentes.

De même OVR Moldova, en la personne de Violeta Petre, a pu également s'exprimer et prendre des contacts pour élargir le champ de collaborations d'OVR Moldova, notamment avec Drujba et aussi Valea Mare. Un forum très intéressant et des rencontres particulièrement riches.

Merci à Martine Zejgman, Attachée de coopération à l'Ambassade de France à Chisinau, pour nous avoir conviés à y participer.

Anne-Marie Scotto, Joël Le Guilloux



Culture

Comme passe une année

Comme passe une année, en vol,
En éclats de rires, parfois de pleurs
Construite en profondeurs.
Nous, on garde sa douceur,
Bien à l'abri dans nos cœurs.
Ici-bas, en apesanteur.

Comme s'éloigne une année, si dense,
Avec ses musiques, ses pas de danse,
Nous, on écoute son silence.
Cachés dans nos bouts de soleil,
Sourds et muets, mais en éveil,
Éblouis par nos merveilles.

Comme s'éclipse une année, si brève,
Jours de labeur ou jour de trêve,
Nous, on décompte tous ses rêves.
Nous cherchons des paroles chiffrées,
Dans des boîtes en carton dorées,
Et nous pensons les enfermer.

Comme s'en va cette année, si loin,
Par des miracles au quotidien,
Ses ingénieurs bâtissent l'élan,
Nous on emprunte ses chemins.
On garde des yeux d'enfant,
Rivés sur les pendules du temps,
Et l'espoir chante : "O Holly Night"...

Margareta Fichot

Comité de rédaction

Directrice de la rédaction : Anne-Marie Scotto

Rédactrices en chef : Margareta Fichot, Françoise Lombard

Rédaction : Pierre Barge, Samuel Charriau, Comité de pilotage Delta 60, Margareta Fichot, Joël Le Guilloux, Monique Lacombe, Françoise Lombard, Anne-Marie Prinnet, Anne-Marie Scotto.

Photos : OVR Solidarités

Comité de lecture : Christine Charriau, Colette Chatellier, Margareta Fichot, Françoise Lombard

Mise en page : Michelle Plocki

Diffusion par internet :
Frédéric Fichot

SIRET n° 488 234 915 00020
Siren n° 488 234 915

Appel aux articles

La contribution de chacun d'entre vous est extrêmement importante, puisque Trait d'Union doit être une vitrine de vos actions et un véritable lien entre les membres du réseau OVRs.

Si vous avez déjà un bulletin / une gazette / une lettre interne dans laquelle vous détaillez les actions effectuées ou si vous souhaitez tout simplement rédiger un article pour les présenter, veuillez prendre contact avec Margareta Fichot ou Françoise Lombard :

margareta.Fichot.ovr@gmail.com
francoise.lombard.ovr@gmail.com